



## CHAPITRE 62

Loi modifiant la Loi de la Société des  
traversiers Québec-Lévis

[Sanctionnée le 31 juillet 1974]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

1971, c.  
65, titre  
remp.

**1.** Le titre de la Loi de la Société des traversiers Québec-Lévis (1971, chapitre 65) est remplacé par le suivant: « Loi de la Société des Traversiers du Québec ».

Id., a. 1,  
mod.

**2.** L'article 1 de ladite loi est modifié en remplaçant les trois dernières lignes par ce qui suit: « sous le nom de « Société des Traversiers du Québec », en français, et de « Québec Ferry Company », en anglais. »

Id., a. 3,  
mod.

**3.** L'article 3 de ladite loi est modifié en remplaçant le paragraphe *a* par le suivant:

« *a*) de fournir des services de transport par traversier entre les rives des fleuves, rivières et lacs qui sont situés dans le Québec et des services d'excursion sur ces fleuves, rivières et lacs, ainsi que des services connexes; ».

Effet du  
change-  
ment de  
nom.

**4.** Le changement de nom fait par la présente loi n'apporte aucune modification aux droits et obligations de la Société des traversiers Québec-Lévis; les instances où elle est en cause peuvent être continuées sous son nom nouveau sans reprise d'instance.

Interpré-  
tation.

**5.** Dans toute loi ou proclamation ainsi que dans tout arrêté en conseil, contrat ou

## CHAPTER 62

An Act to amend the Québec-Lévis  
Ferry Company Act

[Assented to 31st July 1974]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

**1.** The title of the Québec-Lévis Ferry Company Act (1971, chapter 65) is replaced by the following: "Québec Ferry Company Act".

1971, c.  
65, title  
replaced.

**2.** Section 1 of the said act is amended by replacing the last three lines by the following: "under the name of "Québec Ferry Company" in English and "Société des Traversiers du Québec" in French."

Id., s. 1,  
am.

**3.** Section 3 of the said act is amended by replacing paragraph *a* by the following:

Id., s. 3,  
am.

"*a*) to provide transportation services by ferry-boat across rivers and lakes situated in the province of Québec and excursion services on such rivers and lakes, and related services;"

**4.** The change of name made by this act does not alter the rights and obligations of the Québec-Lévis Ferry Company; suits to which it is a party may be continued under its new name without continuance of suit.

Effect of  
change of  
name.

**5.** In any act, proclamation, order in council, contract or document, the expres-

Interpre-  
tation.

document, l'expression « Société des traversiers Québec-Lévis » désigne la Société des Traversiers du Québec.

sion "Québec-Lévis Ferry Company" designates the Québec Ferry Company.

Entrée en  
vigueur.

**6.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

**6.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.